

Español

Preguntas que se sugieren para formular a la familia anfitriona

En general, plantéales las preguntas que consideras más importantes durante la primera noche en el hogar anfitrión y las restantes durante los días subsiguientes. Recuerda que, ante la duda, siempre es mejor preguntar. Sé sincero con tu familia anfitriona y tu consejero rotario. La buena comunicación es fundamental para un buen intercambio.

-
1. ¿Cómo debo llamarles?
 2. ¿Qué tareas del hogar desean que cumpla además de hacer mi cama todos los días, mantener siempre ordenada mi habitación y limpiar el baño cada vez que lo utilice?
 3. ¿Cuál es el procedimiento para el lavado de ropa?
 4. ¿Dónde debo guardar la ropa sucia mientras tanto?
 5. ¿Debo lavar mi propia ropa?

日本語

ホストファミリーへの質問例

通常あなたがもっとも重要だと思うことを最初の晩に質問し、その他の質問をその後数日以内に聞きます。確かでないときは、ホストファミリーや顧問ロータリアンに率直に聞いてください。意思疎通を上手く図ることが交換体験を成功させる鍵です。

-
1. 何とお呼びしたらいいですか。
 2. 日常のベッドメイキング、自分の部屋の整理整頓、浴室を清潔にしておく他、何をすべきでしょうか。
 3. 洗濯したい物をどうすればいいですか。
 4. 洗濯をする日まで、洗濯物をどこに置けばよいですか。
 5. 自分の服と下着は自分で洗濯すべきですか。

- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| 6. | ¿Debo plancharme la ropa? | 6. | 自分の服のアイロンかけは自分ですべきですか。 |
| 7. | ¿Puedo usar la plancha, la lavadora, la máquina de coser, etc. en cualquier momento? | 7. | アイロン、洗濯機、ミシンを勝手に使っていていいですか。 |
| 8. | ¿A qué hora les resulta conveniente que utilice la ducha/el baño? | 8. | シャワーやお風呂にいつ入ったほうがよいですか(朝もしくは夜)。 |
| 9. | ¿Dónde puedo guardar mis artículos de tocador? | 9. | 洗面用具をどこに置けばよいですか。 |
| 10. | ¿Puedo usar los productos de tocador de la familia (pasta de dientes, jabón, etc.)? | 10. | ご家族の洗面用具(歯磨き、石鹸など)を使ってもいいですか。または自分の分を購入すべきでしょうか。 |
| 11. | ¿A qué hora se sirven las comidas? | 11. | 食事の時間は何時ですか。 |
| 12. | ¿En qué tareas puedo ayudar a la hora de comer? (ayudar a preparar la comida, poner la mesa, despejar la mesa, ayudar a lavar los platos, guardar los platos, tirar la basura, etc.) | 12. | 食事のお手伝いとして、何をすればいいですか(料理の手伝い、食卓の用意、食器を洗う、ゴミを捨てるなど)。 |
| 13. | ¿Puedo servirme yo mismo comida y bebida o debo esperar a que me lo ofrezcan? | 13. | 飲み物や食べ物を勝手にいただいてもよいですか。それとも、まず許可を得るべきでしょうか。 |
| 14. | ¿Qué sectores de la casa son estrictamente privados? (dormitorio de los padres, estudio/oficina.) | 14. | 家の中で立ち入っていけない場所がありますか(両親の寝室、書斎・オフィス)。 |
| 15. | ¿Puedo colocar fotos/carteles en mi habitación? | 15. | 私が使わせてもらう部屋に、絵やポスター類を掛けたり貼ったりしてもよいですか。 |

- | | |
|--|---|
| 16. ¿Puedo arreglar la habitación a mi gusto? | 16. 使わせてもらう寝室の家具の模様替えをしてもよいですか。 |
| 17. ¿Qué reglas debo seguir en cuanto al consumo de tabaco y bebidas alcohólicas? | 17. 飲酒や喫煙に関して、どんな規則を守ればよいですか。 |
| 18. ¿Dónde puedo guardar las maletas? | 18. スーツケースをどこに置けばよいですか。 |
| 19. ¿A qué hora debo levantarme los días de semana? ¿Y los fines de semana? | 19. (平日や週末)の起床時間は何時にすべきですか。 |
| 20. ¿A qué hora debo acostarme? (Durante la semana y los fines de semana.) | 20. (学校がある日や週末)の就寝時間は何時にすべきですか。 |
| 21. ¿Qué reglas debo seguir en cuanto a salir por la noche y a qué hora debo regresar a casa? ¿Se pueden hacer excepciones si lo pregunto con suficiente antelación? | 21. 夜の外出に関する規則はどのようなものですか。門限は何時ですか。事前に許可を求めれば、例外は認められますか。 |
| 22. ¿Puedo invitar a amigos a pasar la noche conmigo? ¿Y a visitarme en horas del día? | 22. 友人が泊まってもよいですか。または日中遊びに来ててもよいですか。 |
| 23. ¿Qué normas debo seguir en cuanto al uso del teléfono? ¿Debo pedir permiso antes de utilizarlo? | 23. 電話の使用に関する規則はどのようなものですか。まず、使う許可を得る必要がありますか。 |
| 24. ¿Pueden llamarme mis amigos? | 24. 友人が電話をかけてきてもよいですか。 |
| 25. ¿Puedo llamar a mis amigos? | 25. 友人に電話をかけてもよいですか。 |
| 26. ¿Puedo hacer llamadas de larga | 26. (海外や国内の)長距離電話をか |

- distancia?
27. ¿De qué forma podría llevar cuenta del importe de mis llamadas telefónicas?
28. ¿Cuál es el procedimiento para enviar cartas? ¿Qué dirección debo utilizar para recibir correspondencia?
29. ¿Hay cosas que puedan molestar a mi padre anfitrión o madre anfitriona, tales como mascar chicle, sentarse a la mesa con sombrero (o bigudíes para el cabello), escuchar música rock con alto volumen o fumar?
30. ¿Hay algo en especial que pueda molestar a mis hermanos anfitriones?
31. ¿Cuáles son sus fechas de cumpleaños?
32. ¿Qué medio de transporte debo utilizar? (Automóvil, autobús, bicicleta, caminar, etc.)
33. ¿Puedo utilizar el equipo de sonido, el televisor o la computadora en cualquier momento?
34. ¿Existen limitaciones al uso de la computadora y el acceso a Internet?
35. ¿Qué reglas debo cumplir en cuanto a la asistencia a la iglesia?
- けてもよいですか。
27. 私が使用した電話代をどのように記録すればよいですか。
28. 手紙を出す場合はどうすればよいですか。私宛の手紙の住所は、どの住所を使えばよいですか。
29. ガムを噛むこと、帽子やカーラーを身につけたまま食卓に就くこと、音楽の音量、または喫煙など、お気に障ることがありますか。
30. ホストファミリーの兄弟姉妹は、どんなことが気に障りますか。
31. ご家族の誕生日はそれぞれいつですか。
32. どのような交通手段を使えばよいですか(自家用車、バス、自転車、徒歩)。
33. ステレオ、テレビ、コンピュータなどを、勝手に使わせていただけますか。
34. コンピュータ、Eメール、インターネットの使用には、なにか制限がありますか。
35. 電話の使用に関する規則はどのようなものですか。

36. ¿Es necesario que llame a mis anfitriones si voy a tardar más de 10 minutos, 20 minutos, o media hora con respecto a mi hora prevista de llegada?
36. 予定よりどのくらい遅れた場合に、家に電話を入れるべきですか(10分以上、20分以上、30分以上)。
37. Cuando salga con toda la familia, ¿debo pagar mis propias entradas, comidas, etc.?
37. 家族として一緒に出かけた場合、私は自分の入場料、食事代などを払うべきでしょうか。
38. ¿Qué arreglos debo hacer para almorzar en la institución educativa?
38. 学校での昼食の手配はどうしたらよいでしょうか。
39. ¿Sufraga el club rotario mis gastos de transporte escolar?
39. ロータリー・クラブは、学校への交通費を払ってくれますか。
40. ¿Debo asistir a reuniones de Rotary? Si es así, ¿cómo puedo llegar hasta el lugar de la reunión?
40. ロータリー・クラブの例会に出席することになっていませんか。出席するのでしたら、交通手段をどうすればよいのでしょうか。
41. ¿Qué otras tareas puedo hacer en la casa? ¿Cortar el césped, ayudar a limpiar, cuidar niños?
41. 他に、家でお手伝いできることがありますでしょうか(庭仕事、掃除の手伝い、子守り)。
42. ¿Podrían indicarme cómo debo comportarme con el personal de servicio de la casa? (cuando corresponda).
42. 家の使用人とどのように接したらいいか、教えてください(該当する場合)。
43. ¿Hay algún otro asunto que quisieran comunicarme?
43. この他に知っておくべきことは何でしょうか。